



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



Wärmeschutzberechnungs- und Energiepassregister

Tool zum Importieren von Energiepässen
für Wohngebäude

Benutzerhandbuch

v1.8-DE

Inhalt

1. Erstellen eines Benutzerkontos im Tool zum Importieren von Energiepässen ...	3
2. Verbindung zum Tool zum Importieren von Energiepässen	8
3. Importieren der Energiepässe	9
4. Zusammenfassung des Importierens der Energiepässe	11
5. Änderung des Passwortes	12

Bei Problemen während der Aktivierung oder dem Importieren von Energiepässen, kontaktieren Sie bitte registre@eco.etat.lu oder die Telefonnummer +352 247-84318 (Michel Trauffler, Wirtschaftsministerium, Direction générale de l'Énergie).

1. Erstellen eines Benutzerkontos im Tool zum Importieren von Energiepässen

Das Tool zum Importieren von Energiepässen ist unter dem Link www.energyefficient.lu, Rubrik „Registre des certificats de performance énergétique“ (Energiepassregister) verfügbar.

- a) Um zum Tool zum Importieren von Energiepässen zu gelangen, auf Schaltfeld „Registre des certificats de performance énergétique“ klicken.



- b) Eine Verbindungsmaske erscheint. Die erste Etappe um das Programm zu benutzen ist die Aktivierung eines Benutzerkontos.

- c) Zum Aktivieren des Benutzerkontos auf „Activer mon compte“ klicken. Falls ihr

Unternehmen bereits ein Benutzerkonto besitzt, müssen Sie den Verantwortlichen kontaktieren um das entsprechende Passwort zu erlangen. Sie können dann direkt zur Etappe 2 übergehen.



Connexion

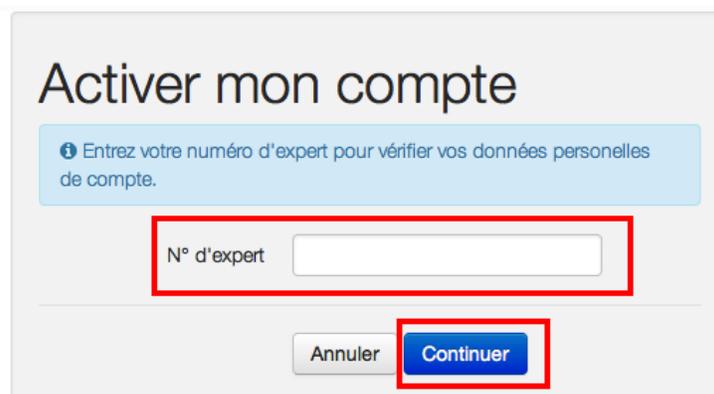
N° d'expert

Mot de passe

S'identifier

Activer mon compte J'ai oublié mon mot de passe

- d) Es erscheint eine Maske zur Aktivierung des Benutzerkontos. Geben Sie ihre Expertennummer in das Eingabefeld ein und klicken Sie auf die Schaltfläche „Continuer“.



Activer mon compte

Entrez votre numéro d'expert pour vérifier vos données personnelles de compte.

N° d'expert

Annuler Continuer

Hinweis: Wenn sie Mitglied im „Ordre des Architectes et Ingénieurs-Conseils (OAI)“ sind, entspricht ihre Expertennummer ihrer OAI Nummer als **obligatorisches Mitglied**. Falls Sie nicht Mitglied im OAI sind, dann entspricht die Expertennummer der Nummer die ihnen bei der ministeriellen Zulassung gemäß dem „règlement grand-ducal modifié du 10 février 1999 relatif à l'agrément de personnes physiques ou morales privées ou publiques, autres que l'Etat, pour l'accomplissement de tâches techniques d'étude et de contrôle dans le domaine de l'énergie“

in dem Begleitschreiben des Zulassungserlasses mitgeteilt wurde (LUXEEB.R.XXXXX).

- e) Sie werden auf die nächste Seite weitergeleitet auf der Ihre persönlichen Angaben und/oder die ihres Unternehmens angezeigt werden. Die Angaben entsprechen im Prinzip den Angaben mit denen Sie beim OAI oder beim Wirtschaftsministerium eingetragen sind. Diese Angaben sollten Sie auf ihre Richtigkeit überprüfen.

Vérification de l'identité

Numéro d'expert	123654789000789
Nom/prénom	Pascal Paulis
Nom de société	Test Expert
Adresse Email	pascal.paulis+expert@vaconsulting.com

i En validant ce formulaire, un email d'activation vous sera envoyé à l'email sus-mentionné afin de confirmer l'activation de votre compte.

- f) Nachdem Sie die Angaben mit einem Klick auf die Schaltfläche „Continuer“ bestätigt haben, erhalten Sie eine E-Mail mit einem Aktivierungslink für das Importierungstool.

Hinweis: Sollten Sie während dieser Etappe feststellen, dass Fehler in ihren persönlichen Daten sind (z.B. E-Mail Adresse), haben Sie die Möglichkeit diese zu ändern indem Sie auf das Schaltfeld „Signaler une erreur“ klicken.

Vérification de l'identité

Numéro d'expert 123654789000789
Nom/prénom Pascal Paulis
Nom de société Test Expert
Adresse Email pascal.paulis+expert@vaconsulting.com

i En validant ce formulaire, un email d'activation vous sera envoyé à l'email sus-mentionné afin de confirmer l'activation de votre compte.

Annuler

Signaler une erreur

Continuer

Hinweis: Wenn Sie sich dazu entschlossen haben ihre Angaben zu ändern, müssen Sie das unten gezeigte Formular ausfüllen.

Signaler une erreur

⚠ Toute demande de modification sera vérifiée par le Ministère.

Numéro d'expert 123654789000789

Prénom

Nom

Société

E-mail

Soumettre au ministère

Hinweis: Durch klicken auf den Knopf „Soumettre au ministère“, werden die Eingaben validiert und an das Wirtschaftsministerium gesendet und die Erstellung des Benutzerkontos befindet sich im Wartezustand. Sie müssen nun die Bestätigung der Änderungen durch das Ministerium abwarten.

Sobald das Ministerium die gefragten Änderungen angenommen hat, werden Sie per E-Mail darüber informiert. Nach Erhalt dieser E-Mail können Sie die Prozedur von vorn beginnen. Die geänderten Daten werden angezeigt wenn Sie ihre Expertennummer in das Startformular eingeben und Sie können mit der Eingabe fortfahren.

- g) Durch das Klicken auf den Aktivierungslink in der E-Mail öffnet sich eine neue Validierungsmaske. Die Eingabefelder „Mot de passe“ und „Confirmer le mot de passe“ (das Passwort können Sie frei wählen). Klicken Sie dann auf die Schaltfläche „S’inscrire“, und Sie erhalten eine Bestätigungsmail, dass die Erstellung ihres Kontos erfolgreich war.



The image shows a web form titled "Activer votre compte". It contains several input fields and a button. The fields are: "Prénom" with the value "Max", "Nom" with "Mustermann", "Société" with "Société Mustermann", and "E-mail" with "max.mustermann@email.com". There are two empty input fields for "Mot de passe" and "Confirmer le mot de passe". At the bottom, there is a blue button labeled "S'inscrire" which is highlighted with a red rectangular border.

- h) Nach Abschluss dieser Etappe können Sie sich mit dem Tool zum Importieren von Energiepässen verbinden (siehe Etappe 2).

2. Verbindung zum Tool zum Importieren von Energiepässen

- a) Nach dem Zugang auf die Internetseite www.energyefficient.lu, Rubrik „Registre des certificats de performance énergétique“ mit einem Browser ihrer Wahl, verbinden Sie sich mit dem Tool mit ihrer Expertennummer und dem Passwort, welche Sie während Etappe 1 benutzt haben. Klicken Sie auf den Schaltknopf „S'identifier“ um die Verbindung abzuschließen. Das Tool zum Importieren von Energiepässen wird angezeigt.



Connexion

N° d'expert

Mot de passe

S'identifier

[Activer mon compte](#) - [J'ai oublié mon mot de passe](#)

3. Importieren der Energiepässe

- a) Nach der Verbindung werden Sie automatisch auf die Seite weitergeleitet um die Energiepässe zu importieren. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Ajouter des fichiers“.

Registre des calculs et des certificats de performance énergétique Test ▾

Import en masse

[Comment fonctionne l'import ?](#)

Sélectionnez les fichiers
Ajoutez des fichiers à la file et appuyez sur le bouton démarrer.

Nom de fichier	Taille	Status
Déposer les fichiers ici.		

Ajouter des fichiers Démarrer l'envoi 0 b 0%

Fügen Sie die Dateien .txt (LuxEeB-H-tool) oder .bld (Lesosai) aus dem Speicherordner ihres Rechners ein. Sie können mehrere Dateien gleichzeitig einfügen.

Hinweis: Nur Dateien von offiziell ausgestellten Energiepässen einfügen.

- b) Die ausgewählten Dateien werden im Tool zum Importieren von Energiepässen angezeigt. Klicken Sie auf „Démarrer l’envoi“, um die Energiepässe in die Datenbank zu importieren. Dies kann einige Minuten dauern. Warten Sie bis die Importierungsanzeige den Wert 100% für jede Datei anzeigt.

Import en masse

[Comment fonctionne l'import ?](#)

+ **Sélectionnez les fichiers**
 Ajoutez des fichiers à la file et appuyez sur le bouton démarrer.

Nom de fichier	Taille	Status
CPE 1.txt	178 b	0%
CPE 2.txt	178 b	0%
CPE 3.txt	178 b	0%
CPE 4.txt	178 b	0%
Ajouter des fichiers	Démarrer l'envoi	712 b 0%

- c) Wenn das Importieren abgeschlossen ist wird das erfolgreiche Importieren durch eine entsprechende Meldung bestätigt.

4. Zusammenfassung des Importierens der Energiepässe

- a) Nach dem Importieren der Energiepässe, werden zusammenfassend die Dateien mit ihrem Status angezeigt.

Registre des calculs et des certificats de performance énergétique Test expert

Résumé de l'import

Imprimer ce récapitulatif

Nom du fichier	Statut
02_LuxEeB_Lastversion_4_.txt	Succès
02_LuxEeB_Lastversion_5_.txt	Succès
02_LuxEeB_Lastversion_6_.txt	Succès
02_LuxEeB_Lastversion_7_.txt	Succès
02_LuxEeB_Lastversion_8_.txt	Succès
02_LuxEeB_Lastversion_9_.txt	Succès

 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

 ENERGY
EFFICIENT

En cas de problèmes lors de la procédure d'activation ou d'importation des CPE, veuillez écrire un e-mail à registre@eco.etat.lu
ou téléphoner au +352 247-84318 (Ministère de l'Économie, Direction Générale de l'Énergie).

- b) Diese Zusammenfassung können Sie ausdrucken als Beweis für die bereits importierten Dateien.

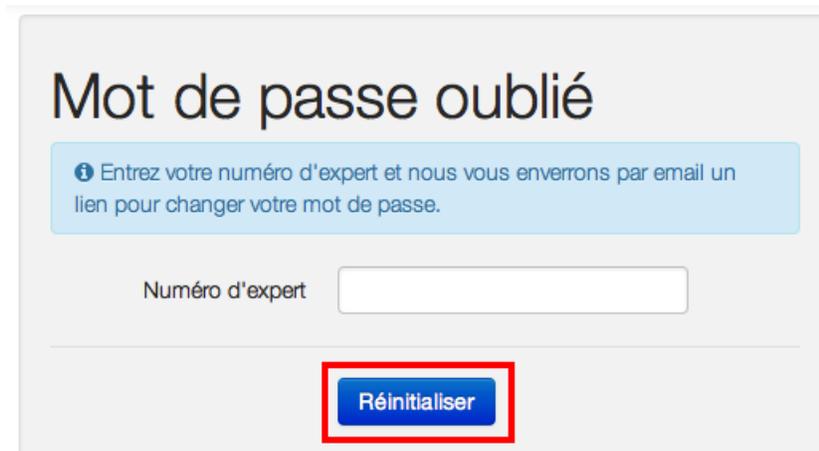
5. Änderung des Passwortes

- a) Wenn ihr Benutzerkonto endgültig aktiviert ist und Sie ihr Passwort nicht mehr kennen, klicken Sie auf den Knopf „J’ai oublié mon mot de passe“ in der Verbindungseingabemaske.



The screenshot shows a login form titled "Connexion". It contains two input fields: "N° d'expert" and "Mot de passe". Below the fields is a blue button labeled "S'identifier". At the bottom, there are two links: "Activer mon compte" and "J'ai oublié mon mot de passe". The "J'ai oublié mon mot de passe" link is highlighted with a red rectangular box.

- b) Geben Sie ihre Expertennummer ein und klicken Sie auf „Réinitialiser“.



The screenshot shows a page titled "Mot de passe oublié". It features a light blue instruction box that reads: "Entrez votre numéro d'expert et nous vous enverrons par email un lien pour changer votre mot de passe." Below this is an input field labeled "Numéro d'expert". At the bottom, there is a blue button labeled "Réinitialiser", which is highlighted with a red rectangular box.

- c) Danach folgen Sie der Prozedur die in der E-Mail die Sie erhalten werden beschrieben ist.